



Actualización a la Comunidad: **Taller Público, 6 de mayo de 2015** Cierre de Exide Technologies y Oportunidades de Participación de la Comunidad

Descripción

En febrero de 2015, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) informó a Exide Technologies que sería negada la solicitud de permiso de la compañía. En marzo de 2015, el DTSC emitió una orden exigiendo a Exide que iniciara el cierre de su instalación en Vernon y que agilizará la colocación de dinero en un fideicomiso para pagar la limpieza de la contaminación en el área residencial circundante.

El proceso de cierre implica el desmantelamiento seguro y el cierre permanente de la instalación.

Durante el cierre y la limpieza, el DTSC mejorará las oportunidades de participación pública y su proceso de toma de decisiones. El DTSC llevará a cabo un taller comunitario el 6 de mayo de 2015, para discutir los resultados de las muestras de suelo de los patios residenciales en las zonas expandidas. Futuras reuniones comunitarias se producirán de forma regular con la creación de un grupo asesor de la comunidad que otorgará a los residentes oportunidades adicionales para conocer acerca del proyecto y para

participar. El DTSC proporcionará fondos para un asesor técnico de la comunidad que podrá revisar la información e interpretar los resultados para una opinión pública significativa.

Cierre de la instalación

- Para el 15 de mayo de 2015, Exide deberá presentar un plan de cierre propuesto para retirar de forma segura los edificios y limpiar las unidades de residuos peligrosos en la instalación y abordar la contaminación del suelo y las aguas subterráneas.
- El público tendrá la oportunidad de

comentar sobre el plan de cierre. Después del periodo de comentarios públicos, el DTSC considerará los comentarios y hará las modificaciones necesarias para asegurar que el cierre sea llevado a cabo de manera segura y en cumplimiento con los lineamientos establecidos por el DTSC que son protectores de la salud humana y del ambiente. Una vez que el plan de cierre sea aprobado, iniciará un proceso de cierre de dos fases.

Cierre – Fase 1:

- Todo el equipo, edificios y otras estructuras serán descontaminadas y

Taller Público

Miércoles 6 de mayo • 6 – 8 pm

**Iglesia Católica de la Resurrección, Salón Parroquial
3324 E. Opal Street, Los Ángeles, CA. 90023**

Por favor únase a los funcionarios del DTSC, del Condado de Los Ángeles, del Distrito de Control de la Calidad del Aire de la Costa Sur y de la Ciudad de Vernon para discutir los resultados del muestreo de suelos de la zona ampliada. El DTSC ordenó el muestreo adicional para comprender mejor el grado de contaminación de la planta Exide. **Se proporcionarán servicios de traducción.**

retirados del sitio. Se espera que este trabajo tome 24 meses y está previsto para iniciar en la primavera del 2016.

Cierre – Fase 2:

- Exide tomará amplias muestras bajo las unidades de residuos peligrosos para analizar la contaminación en el sitio.
- La duración de la segunda fase dependerá de la extensión de la contaminación en el sitio, pero se espera que tome 24 meses.



Patio residencial después de limpieza

Financiamiento del Cierre de Planta

La Enmienda 2015 del DTSC exige que Exide haga pagos a un fondo fiduciario para el cierre ágil de la instalación. Se ordenó a Exide depositar un total de \$26 millones durante los próximos tres años para asegurar el cierre exitoso. Exide pagará los gastos de cierre con sus propios fondos y no será reembolsado de estos gastos con los fondos que han sido destinados para el cierre. En cambio, el DTSC retendrá los fondos de garantía financiera para el cierre. El DTSC también tendrá la posibilidad de transferir fondos del cierre a un fondo fiduciario para la acción correctiva residencial u otra acción correctiva en el

futuro si el monto de la garantía financiera para el cierre excede lo que se necesitará en el futuro. Por ley, Exide está obligada a pagar todos los gastos de cierre, aún si estos superan las proyecciones. El DTSC garantizará que Exide pague el monto total necesario para el cierre de la instalación.

Financiamiento para la limpieza de propiedades residenciales

Exide continuará tomando muestras y removiendo suelo contaminado en dos barrios residenciales totalizando 217 propiedades en zonas de Boyle Heights

y Maywood. De éstos, se han tomado muestras en 166 y el DTSC está alentando a los propietarios restantes para estar de acuerdo en que sus propiedades sean muestreadas. Adicionalmente, 146 propiedades residenciales, cuatro parques y cinco escuelas privadas fueron muestreadas en una zona expandida más allá de estos barrios. Los resultados del muestreo de suelo en el área expandida serán compartidos con los propietarios.

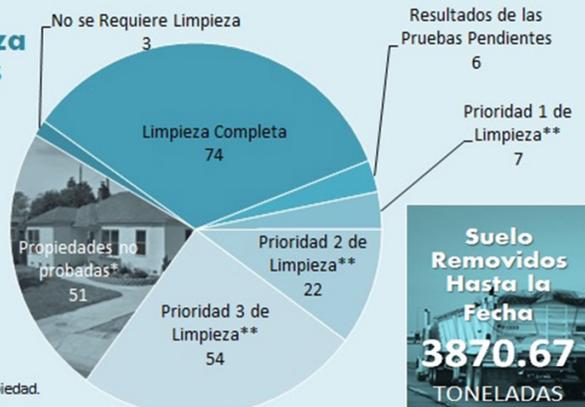
En noviembre de 2014, Exide recibió la orden de reservar \$9 millones para el pago de la limpieza de las propiedades en dos áreas residenciales. En marzo de 2015, el DTSC ordenó a Exide reservar \$5 millones adicionales para financiar cualquier limpieza residencial adicional – elevando el total que pueda ser gastado para limpieza de zonas residenciales a \$14 millones.

El Progreso de Limpieza de Propiedades en las Áreas de Evaluación en el Norte y Sur

Número de propiedades en el área de evaluación: **217**

Última actualización: 04/23/2015

*Aprobación pendiente por el dueño de la propiedad.
** Limpieza Pendiente



Más Información

Para información sobre Exide Technologies, contacte al Departamento de Control de Sustancias Tóxicas al **1-844-225-3887** o visite: www.dtsc.ca.gov.